



Opetus- ja tutkintokieliinjaukset	2
Guidelines on the languages of the degrees and instruction.....	10
Riktlinjer för undervisnings- och examensspråk.....	17

Opetus- ja tutkintokieliinlinjaukset

Johdanto

Aalto-yliopiston tutkintotavoitteisessa koulutuksessa käytetään kotimaisia kieliä (suomi ja ruotsi) sekä englannin kieltä yliopistolain, tutkintoasetuksen ja yliopiston Kielellisten linjausten viitoittamalla tavalla. Yliopiston tavoitteena on kielellisesti monimuotoinen ja inklusiivinen opetus- ja oppimiskokemus sekä opetustehtäviä hoitaville että kaikille opiskelijoille. Kielellistä monimuotoisuutta tuetaan ja toteutetaan selkeiden suunnitteluperiaatteiden mukaisesti.

Suunnitelmallinen monikielisyys huomioiminen opetuksen järjestämisessä tukee opiskelijoita opintojen suunnittelussa ja auttaa varmistamaan kielellisesti laadukkaan ja ennakoitavan opiskelukokemuksen.

Koulutuspolulla opetuskielten painotukset kytkeytyvät oppimistavoitteisiin: Kandidaattivaiheen opinnoissa monikielisyyttä toteutetaan painottamalla opetus- ja suoritusmahdollisuuksia kotimaisilla kielillä (suomeksi ja ruotsiksi). Maisterivaiheen opinnoissa englannin kielellä opiskelun määrä lisääntyy huomioiden opiskelijan yksilölliset valinnat ja opiskelupolut. Tohtorivaiheen opinnoissa lähtökohtana on englannin kielellä opiskelu.

Sekä opiskelijoita että opetustehtäviin osallistuvia rohkaistaan opiskelemaan ja käyttämään kotimaisia kieliä – opintojen sijoittaminen osaksi henkilökohtaista opintosuunnitelmaa on mahdollista kaikilla aloilla ja lähtökohtaisesti kaikilla tutkintotasoilla. Monikielisyys huomioiminen pedagogisessa suunnittelussa on suositeltavaa ja tarjolla on erilaisia työkaluja tämän suunnittelun tueksi.

Keskeinen lainsäädäntö ja säännöt linjausten taustalla

Aalto-yliopiston opetus- ja tutkintokielet ovat yliopistolain 11 §:n nojalla kauppatieteellisellä koulutusaloilla suomi sekä taiteiden ja tekniikan koulutusaloilla suomi ja ruotsi. Yliopistolain 11 §:n mukaan yliopisto voi päättää lisäksi muun kielen käyttämisestä opetus- ja tutkintokielenä ja opintosuorituksissa. Aalto-yliopiston päätöksellä englanti on opetus- ja tutkintokieli kaikilla sen koulutusaloilla.

Opetus- ja tutkintokieliin painotuksissa huomioidaan yliopistolain 2 §:ssä määritellyn yliopiston tehtävän lisäksi Aalto-yliopistolle Aalto-korkeakoulusäätiön säännöissä määrätty kansallinen erityistehtävä.¹

Linjauksissa on huomioitu perustuslaissa säädetyt kielelliset oikeudet kotimaisissa kielissä ja koulutukselliset oikeudet (16 § ja 17 §) sekä yliopistolain 12 §:ssä Aalto-yliopistolle säädetty velvollisuus omalta osaltaan kouluttaa ruotsin kieltä taitavia henkilöitä riittävä määrä maan

¹ ”Säätiön kansallisena erityistehtävänä on korkeatasoisen tutkimuksen ja opetuksen avulla tukea Suomen menestymistä, rakentaa myönteisellä tavalla suomalaista yhteiskuntaa, sen taloutta, tekniikkaa, taidetta, taideteollisuutta sekä kansainvälisyyttä ja kilpailukykyä sekä edistää ihmiskunnan ja ympäristön hyvinvointia.” Aalto-korkeakoulusäätiön säännöt, 2 §

tarpeisiin. Tämän lisäksi linjauksissa on huomioitu yhdenvertaisuuslain 6 §:ssä säädetty velvoite edistää yhdenvertaisuutta, joka koskee myös suomea ja ruotsia taitamattomia yliopistoyhteisön jäseniä.

Yliopistojen tutkinnoista ja erikoistumiskoulutuksista annetun asetuksen (VnA 794/2004 muutoksineen, tutkintoasetus) 6 §:n mukaan opiskelijoiden, jotka ovat saaneet koulusivistyksensä Suomessa suomeksi tai ruotsiksi, tulee alempaan tai ylempään korkeakoulututkintoon sisältyvissä opinnoissa tai muulla tavalla osoittaa saavuttaneensa riittävä suomen ja ruotsin kielen taito, joka vaaditaan valtion henkilöstöltä kaksikielisessä viranomaisessa ja joka on tarpeen oman alan kannalta sekä vähintään yhden vieraan kielen sellaisen taidon, joka mahdollistaa oman alan kehityksen seuraamisen ja kansainvälisessä ympäristössä toimimisen. Muiden opiskelijoiden osalta yliopisto määrää kielitaitovaatimuksista. Tutkintoasetuksen 26 §:n mukaan yliopistolain 11 §:n 2 momentin mukaisesta muulla kuin suomen tai ruotsin kielellä suoritetusta tutkinnosta annetaan myös suomen- tai ruotsinkielinen tutkintotodistus ja suomen- tai ruotsinkielisen tutkintonimikkeen lisäksi englanninkielinen tutkintonimike.

Aalto-yliopiston yleisten opetusta ja opiskelua koskevien sääntöjen 4 §:ssä määrätään yliopiston tutkinto- ja opetuskielistä, 25 §:ssä tentissä annettavien opintosuoritusten kielestä ja 38 §:ssä tutkintokielen vaikutuksesta opiskelijalle annettavaan tutkintotodistukseen. Näillä linjauksilla tarkennetaan myös Aalto-yliopiston sääntöjä. Alemman ja ylempään korkeakoulututkinnon tutkintosäännössä määrätään opiskelijoiden kielitaitovaatimuksista tarkemmin.

Linjaukset, joista AAK päättää

Opetus- ja tutkintokielet

Aalto-yliopiston opetus- ja tutkintokielet ovat suomi ja englanti sekä taiteiden ja tekniikan aloilla lisäksi ruotsi. Aalto-yliopisto voi päättää lisäksi muun kielen kuin edellä mainitun opetus- ja tutkintokielen käyttämisestä opetus- ja tutkintokielenä ja opintosuorituksissa.

Aalto-yliopiston pääasialliset opetuskielet ovat suomi ja englanti sekä tekniikan ja taiteiden aloilla lisäksi ruotsi.

Näiden linjausten opetuskieltä koskevia määräyksiä ei sovelleta kieliopintoihin.

Kaikilla tutkintotasoilla toimitaan monikielisesti. Alempaan korkeakoulututkintoon johtavien koulutusohjelmien opetus- ja tutkintokielet ovat pääosin suomi tai ruotsi. Ylempään korkeakoulututkintoon johtavissa koulutusohjelmissa ja tohtoriohjelmissa opetus- ja tutkintokielenä ovat suomi, ruotsi sekä englanti.

Kandidaatin ja maisterin tutkinnoissa opiskelijan tutkintokieli on lähtökohtaisesti hakukohteen kieli. Tohtorinkoulutuksen tutkinnoissa opiskelijan tutkintokieli vahvistetaan opiskelijakohtaisesti.

Opiskelijan tutkintokieli on muissa tutkinnoissa kuin kandidaatin tutkinnoissa kuitenkin aina suomi tai ruotsi, jos opiskelija tekee opinnäytteensä suomeksi tai ruotsiksi.

Alempi ja ylempi korkeakoulututkinto

Alempaan tai ylempään korkeakoulututkintoon johtavan koulutusohjelman tutkintokieli vahvistetaan ohjelman perustamisen yhteydessä. Tutkinto- ja opetuskieliä koskeva sääntely ja näiden linjausten toteutuminen Aalto-yliopistossa kyseisellä koulutusvastuualueella tulee huomioida koulutusohjelmien tutkintokieltä valittaessa². Kaikilla koulutusvastuualueilla tulee tarjota mahdollisuus suorittaa tutkinto pääosin suomeksi.

Koulutusohjelman tutkintokielen vaihtaminen päätetään vastaavasti kuin ohjelmaa perustettaessa. Koulutusohjelman tutkintokielen muutoksesta ja siirtymävaiheen järjestelyistä tulee tiedottaa opiskelijoita hyvissä ajoin.

Kaikissa koulutusohjelmissä tutkintokielestä riippumatta voi olla opetus- ja suorituskieleltään vain englanninkielisiä opintojaksoja tai opintokokonaisuuksia.

Kun koulutusohjelman tutkintokieleksi on vahvistettu suomi/ruotsi ja se on suomenkielinen tai suomen- ja ruotsinkielinen hakukohde:

- Koulutusohjelman yhteisten opintojen, kuten esimerkiksi perusopintojen ja kaikkien pääaineiden opetus ja ohjaus järjestetään suomeksi siten, että opiskelijalla on mahdollisuus suorittaa nämä kokonaisuudet suomeksi järjestettävillä

² Tutkinto- ja opetuskielten osalta yliopistolla on velvoite tarjota opetusta (opetus- ja tutkintokieli) kauppatieteellisellä alalla suomeksi sekä taiteiden ja tekniikan koulutusaloilla suomeksi ja ruotsiksi. In the field of economics and business administration, the Aalto University has an obligation to offer education in Finnish (language of instruction and degrees). In the fields of technology and arts the Aalto University has an obligation to offer education in Finnish and Swedish.

opinnoilla. Tekniikan ja taiteiden aloilla koulutusohjelman yhteisiin opintoihin kuuluvaa opetusta ja suoritushetkiä järjestetään myös ruotsiksi.

- Akateeminen ohjaus tarjotaan suomeksi tai ruotsiksi. Opiskelija ja opettaja voivat sopia myös muun kielen käyttämisestä.
- Opinnäyte tehdään lähtökohtaisesti suomeksi tai ruotsiksi. Opiskelija voi halutessaan pyytää mahdollisuutta tehdä opinnäytteen englanniksi. Opinnäytteen ohjaus tarjotaan lähtökohtaisesti opinnäytteen kielellä.
- Tutkinnon suorittanut opiskelija saa alkuperäisen tutkintotodistuksen koulutusohjelman tutkintokielellä sekä jäljennöksen tutkintotodistuksesta englannin kielellä.

Kun koulutusohjelman tutkintokieleksi on vahvistettu englanti ja se on englanninkielinen hakukohta:

- Koulutusohjelman opetus ja ohjaus tarjotaan lähtökohtaisesti englanniksi ja opintosuoritukset annetaan lähtökohtaisesti englanniksi.
- Akateeminen ohjaus tarjotaan lähtökohtaisesti englanniksi. Opiskelija ja opettaja voivat sopia myös muun kielen käyttämisestä.
- Opinnäyte tehdään lähtökohtaisesti englanniksi. Opinnäytteen ohjaus Aalto-yliopiston osalta tarjotaan lähtökohtaisesti opinnäytteen kielellä.
- Tutkinnon suorittanut opiskelija saa alkuperäisen tutkintotodistuksen sekä englanniksi että suomeksi tai ruotsiksi.

Kun koulutusohjelman tutkintokieliksi on vahvistettu suomi/ruotsi ja englanti (monikielinen koulutusohjelma)³, siinä on sekä suomen-/ruotsin- että englanninkielisiä pääaineita. Monikielisessä koulutusohjelmassa voi olla useita hakukohtia, joista osa on suomen-/ruotsinkielisiä ja osa on englanninkielisiä.

Monikielisen koulutusohjelman englanninkieliseen hakukohteeseen sovelletaan mitä edellä sanotaan englanninkielisestä koulutusohjelmasta. Muihin monikielisen koulutusohjelman hakukohteisiin sovelletaan seuraavia määräyksiä:

- Koulutusohjelman yhteisten opintojen kuten esimerkiksi perusopintojen opetus ja ohjaus järjestetään siten, opiskelijalla on mahdollisuus suorittaa nämä kokonaisuudet suomeksi järjestettävillä opinnoilla.
- Koulutusohjelmassa on sen kattama koulutusvastuualue huomioiden asianmukainen määrä pääaineita, jotka on mahdollista suorittaa suomeksi ja joiden opetus myös järjestetään pääosin suomeksi.
- Koulutusohjelman pääaineen opinnot järjestetään / ovat suoritettavissa pääaineesta riippuen joko suomeksi tai englanniksi tai käyttäen molempia kieliä. Monikielisessä ohjelmassa pääaineopintoja tulee olla tarjolla sekä suomen/ruotsin että englannin kielillä.

³ Monikielinen vaihtoehto soveltuu pääsääntöisesti maisterivaiheen koulutusohjelmiin ja erityistapauksessa kandidaattikoulutukseen (koulutusvastuu toteutuminen). Multilingual degree programmes may be primarily organised in the master level, with special reasons in bachelor level (the implementation of the educational responsibilities)

- Tekniikan ja taiteiden aloilla suomen kielen lisäksi voidaan sekä opetuksessa että opintosuorituksissa käyttää myös ruotsin kieltä.
- Akateeminen ohjaus tarjotaan suomeksi / ruotsiksi / englanniksi opiskelijan ja opettajan keskenään sopimalla tavalla.
- Opinnäyte tehdään suomeksi / ruotsiksi / englanniksi. Opinnäytteen ohjaus Aalto-yliopiston osalta tarjotaan lähtökohtaisesti opinnäytteen kielellä.
- Tutkinnon suorittanut opiskelija saa alkuperäisen tutkintotodistuksen koulutusohjelman tutkintokielellä sekä tarvittaessa jäljennöksen tutkintotodistuksesta englannin kielellä.
-

Tohtorinkoulutuksen tutkinnot

Tohtoriohjelmat ovat monikielisiä.

Tohtoriopiskelijan tutkintokieleksi voidaan vahvistaa englanti, jos tutkinto on suoritettavissa kokonaan englanniksi. Tohtoriopiskelijan tutkintokielestä määrätään opiskelijaksi ottamisen yhteydessä. Opiskelijan tutkintokieli on kuitenkin aina suomi tai ruotsi, jos hän tekee opinnäytteensä suomeksi tai ruotsiksi.

- Kun tutkinnon suorittaneen opiskelijan tutkintokieli on suomi tai ruotsi niin hän saa alkuperäisen tutkintotodistuksen tutkintokielellään sekä jäljennöksen tutkintotodistuksesta englannin kielellä. Kun tutkinnon suorittaneen opiskelijan tutkintokieli on englanti niin hän saa alkuperäisen tutkintotodistuksen sekä englanniksi että suomeksi tai ruotsiksi.

Termistö

Korkeakoulut huolehtivat siitä, että opetuksen ja ohjauksen kannalta keskeistä termistöä ylläpidetään ja kehitetään suomeksi ja englanniksi ja tekniikan ja taiteiden aloilla myös ruotsiksi. Korkeakoulut huolehtivat termistön saavutettavasta käytöstä yhteistyössä sekä toistensa että kansallisen terminologiaa ylläpitävien tahojen kanssa.

Kaikilla yliopiston aloilla tarjotaan kandidaattivaiheen koulutusta kotimaisilla kielillä siten, että opiskelijat oppivat tie teenalan peruskäsitteitä ja termejä kotimaisilla kielillä.

Opetussuunnitelma

Kielten käyttäminen opetuksessa (opetus- ja suorituskielet) kuvataan ja vahvistetaan tämän linjauksen mukaisesti osana koulutusohjelman opetussuunnitelmaa. Koulutusohjelmasta vastaava korkeakoulu vastaa opetus- ja tutkintokielinlinjauksen noudattamisesta valmistelussa ja päätöksenteossa.

Opintojakson tai opintokokonaisuuden kielen muutoksesta ja siirtymävaiheen suoritusmahdollisuuksista tulee tiedottaa opiskelijoita hyvissä ajoin.

Opiskelijan opintosuorituksen kielen merkitseminen

Opintosuorituksen kieleksi merkitään rekisteriin opintojakson tai opintokokonaisuuden opetuskieli, jollei muuta suorituskieltä ole ilmoitettu. Opintojakson vastuuopettaja määrittelee tarvittaessa muun suorituskielen.

Opiskelijan kielelliset oikeudet opinnoissa

Opintosuoritukset annetaan lähtökohtaisesti opetuskielellä.

Opiskelijalla on oikeus antaa opintosuorituksensa valintansa mukaan suomeksi tai ruotsiksi opintojaksoilla, jotka kuuluvat suomen- ja ruotsinkielisen koulutusohjelman tai hakukohteen yhteisiin opintoihin tekniikan ja taiteiden aloilla. Opiskelijalla on oikeus antaa opintosuorituksensa suomeksi opintojaksoilla, jotka kuuluvat suomenkielisen koulutusohjelman tai hakukohteen yhteisiin opintoihin kauppatieteellisellä alalla.

Suomenkielisillä opintojaksoilla tekniikan ja taiteiden aloilla opiskelijalla on aina oikeus antaa opintosuoritukset myös ruotsiksi, ellei opintojaksosta ole kielellisestä rinnakkaistoteutusta, jolloin opintojakson opintosuoritukset annetaan aina opintojakson opetuskielellä.

Kun kysymys on opintojaksosta, jossa opiskelijalla on oikeus antaa opintosuorituksensa kotimaisella kielellä, opiskelijalla on lähtökohtaisesti myös oikeus saada opintojakson tehtävät, tenttikysymykset tai vastaavat tehtävänannot suomeksi ja tekniikan ja taiteiden aloilla myös ruotsiksi. Opintojaksolla voi myös olla käytössä tehtäviä ja tehtäviin liittyviä aineistoja, joista ei tarjota kieliversioita.

Käytettävistä kielistä tiedotetaan opintojakson alkaessa.

Opiskelijalla on oikeus saada ohjausta opinnäytteeseensä suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi opettajan kanssa sopimallaan tavalla. Opiskelijalla on mahdollisuus keskustella opinnoistaan suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi akateemisen ohjaajan, opettajan tai tutorin kanssa heidän keskenään sopimalla tavalla.

Kielilinjauksista ja kielellisistä oikeuksista viestiminen

Opetus- ja tutkintokieliä koskevista linjauksista ja niiden toimeenpanosta viestitään opiskelijoille ja opetushenkilökunnalle esimerkiksi Aallon verkkosivustolla, opetussuunnittelun ohjeissa ja vahvistetuissa opetussuunnitelmissa sekä muissa opetusta ja opiskelua tukevissa ohjeissa ja materiaaleissa. Opetushenkilökunnan on ohjeistettava opiskelijoita opintojaksolla käytettävisiä kielistä kurssikäytäntöjen esittelyn yhteydessä ja huolehdittava opetus- ja suorituskielemiä koskevat ajantasaiset tiedot opintojakson oppimisolustalle muun opetusmateriaalin mukana.

Monikielisesti toimivan Aalto-yliopiston käytänteistä viestitään hakijoille Aalto-yliopiston aalto.fi-portaalissa ja muissa hakijoille suunnatussa opiskelijamarkkinoinnissa.

Linjausten voimaantulo ja toimeenpano

Aalto-yliopistossa jokaisella yhteisön jäsenellä on omasta roolistaan käsin mahdollisuus ja velvollisuus edistää kielellisesti monimuotoista ja inklusiivista opetus- ja oppimiskulttuuria.

Yliopiston akateeminen komitea päättää opetus- ja tutkintokieliinlinjauksista ja vastaa niiden toteutumisen seurannasta osana opetussuunnitelmatyön strategisia tavoitteita. Opetuksesta vastaava vararehtori vastaa oppimispalveluiden tuella valmistelusta akateemisten asiain komitealle ja antaa tarvittaessa ohjeita opetus- ja tutkintokieliinlinjausten toimeenpanoon liittyen.

Korkeakouluissa dekaanit ja opetuksesta vastaavat varadekaanit vastaavat opetus- ja tutkintokieliinlinjausten toimeenpanosta ja tarvittavista toimenpiteistä resurssisuunnittelussa. Korkeakoulujen akateemiset komiteat vastaavat päätöksenteossaan opetus- ja tutkintokieliinlinjausten noudattamisesta. Koulutusohjelmien tasolla koulutusohjelmien johtajat yhteistyössä laitosjohtajien⁴ kanssa vastaavat opetus- ja tutkintokieliinlinjausten toimeenpanon suunnittelusta ja seurannasta. Palveluyksiköt vastaavat ja tukevat opetus- ja tutkintokieliinlinjausten toimeenpanon tuesta omilla alueillaan.

Nämä linjaukset tulevat voimaan 1.1.2024 ja korvaavat voimaantullessaan 17.3.2015 annetut tutkinto- ja opetuskielilinjaukset (vuoden 2015 linjaukset) myöhempien muutoksineen seuraavasti:

⁴ Laitosjohtajien tehtävistä määrätään rehtorin vahvistamissa korkeakoulujen ohjesäännöissä

- *linjausten toimeenpanon valmistelu aloitetaan 1.1.2024*
- *linjausten toimeenpano tapahtuu asteittain kahden seuraavan opetussuunnitelmakauden aikana alkaen opetussuunnitelmakaudesta 2024-2026,*
- *kunnes linjaukset on toimeenpantu, vuoden 2015 linjauksia noudatetaan soveltuvin osin*
- *sellaista linjausten kohtaa, jonka toimeenpano edellyttää yleisten opetusta ja opiskelua koskevien sääntöjen tai muiden yliopiston akateemisten asiain komitean antamien sääntöjen muutosta, aletaan soveltamaan siitä lukien kuin kyseisessä muutetussa säännössä määrätään.*

Opetuksesta vastaava vararehtori antaa tarvittaessa tarkempia ohjeita linjausten soveltamisesta ja toimeenpanosta ja huolehtii toimeenpanon etenemisen raportoinnista yliopiston akateemisten asiain komitealle.

Guidelines on the languages of the degrees and instruction

Introduction

In Aalto University's degree education, national languages (Finnish and Swedish) and English are used as indicated by the Finnish Universities Act, the Government Decree on University Degrees and Professional Specialisation Programmes and the university's Linguistic guidelines. The university's goal is a linguistically diverse and inclusive teaching and learning experience for both teaching staff and all students. Linguistic diversity is supported and implemented in accordance with clear planning principles. Planned consideration of multilingualism in organising teaching supports students in planning their studies and helps to ensure them a linguistically high-quality and predictable study experience.

In the educational path, for bachelor's programmes, multilingualism is linked to the learning outcomes and is implemented by emphasizing teaching and performance opportunities in the domestic languages (Finnish and Swedish). In Master's studies, the number of studies in English increases taking into account individual choices and study paths. In doctoral education programmes, the starting point is studying in English.

Both students and those participating in teaching tasks are encouraged to study and use domestic languages – such that placing studies as part of a personal study plan is possible in all fields and basically at all degree levels. Taking multilingualism into account in pedagogical planning is recommended and various tools are available to support this planning.

Key legislation and regulations regarding in relation to the guidelines

Under section 11 of the Universities Act, Aalto University's language of degrees and instruction is Finnish in the field of business (Economics and Business Administration) and Finnish and Swedish in the fields of arts and technology. Pursuant to the same section, the university may also decide to use another language as the language of degrees and instruction. By decision of Aalto University, English is included as a language of degrees and instruction in all its fields of study.

In addition to the mission of the university, defined in section 2 of the Universities Act, Aalto University has been assigned a national mission, which affects the emphasis set for the guidelines regarding the languages of degrees and instruction.⁵

⁵ “The special national mission of the Foundation shall be to sustain Finland's success, to contribute to Finnish society, its economy, technology, art, art and design, internationalization and competitiveness and to promote the welfare of humankind and the environment.” Aalto University Foundation’s Constitution, Section 2

The guidelines take into account the linguistic rights (i.e. the right to use Finland's national languages) and educational rights stipulated in the sections 16 and 17 of the constitution of Finland and section 12 of the Universities Act, which obligates Aalto University to educate a sufficient number of persons proficient in Swedish for the needs of the country. In addition, the guidelines take into account the obligation to promote equality as provided in section 6 of the Non-Discrimination Act, which also applies to members of the university community who do not speak Finnish or Swedish.

According to Section 6 of the Government Decree on University Degrees and Professional Specialisation Programmes (VnA 794/2004 with amendments), students whose school education was conducted in Finland in Finnish or Swedish shall demonstrate in the studies included in a Bachelor's or Master's degree or in some other manner that they have attained proficiency in Finnish and Swedish languages, which is required of government personnel in a bilingual authority and that is necessary for their own field, as well proficiency in at least one foreign language that enables students to monitor progress in their own field and operate in an international setting. For other students, the university determines the language proficiency requirements. According to Section 26 of the Government Decree (794/2004), for a degree completed in a language other than Finnish or Swedish according to Section 11(2) of the Universities Act (558/2009), also a Finnish or Swedish degree certificate is issued, and in addition to the Finnish or Swedish degree title also the English degree title is issued.

Section 4 of Aalto University's general regulations on teaching and studying stipulates the university's languages of degrees and instructions, Section 25 stipulates the language of study attainments in examinations and Section 38 stipulates the effect of the degree language on the student's degree certificate. These guidelines also specify these regulations. The Degree Regulations for the Bachelor's and Master's degrees stipulate the language proficiency requirements of students in more detail.

Provisions of the Guidelines for AAC decision

Languages of degrees and instruction

The languages of instruction and degrees at Aalto University are Finnish and English, and in the fields of technology and of arts, also Swedish. Aalto University may also decide upon the use of other languages for instruction and degrees and for study attainments.

The primary languages of instruction at Aalto University are Finnish and English, and in the fields of technology and arts, also Swedish. These guidelines are not applied in the language courses.

A multilingual approach is used in all degree levels. The language of instruction and degrees in bachelor's programmes is primarily Finnish or Swedish. The languages of instruction and degrees in master's programmes and in doctoral programmes are Finnish, Swedish and English.

Student's language of the degree in bachelor's and master's programmes is primarily the language of the study option. In doctoral programmes student's language of the degree is individually decided.

Students who write their thesis in either Finnish or Swedish will have the language of their thesis marked as their language of degree in every other degrees than the Bachelor's degrees.

Bachelor's and Master's degrees

The language of instruction and degree for a degree programme (i.e., the language of the degree programme itself) is confirmed when the programme is established. The regulation related to the language of the degree and the implementation of the relevant educational responsibility of Aalto University must be taken into account when the language is selected. The possibility to complete a major part of the degree in national languages must be ensured in all areas of the educational responsibility. Changing the language of the degree programme requires a procedure similar to deciding the language of the degree programme when the programme is first established. Changing the language of the degree programme and the arrangements during the transitional period must be communicated to the students well in advance.

Regardless of their confirmed language of degree, all degree programmes may have courses / study modules where the language of study attainment or the language of instruction is only English.

When the confirmed language of the degree programme is Finnish /Swedish and it is a study option in Finnish or in Finnish and Swedish:

- The teaching and advising for the degree programme's joint studies of e.g. basic studies and of all majors are organised in Finnish in a way that student has the possibility to complete these studies with courses organised in Finnish. In the field of technology and arts, teaching and possibilities for study attainment completion in the degree programme's joint studies are organised also in Swedish.
- Academic advising is provided in Finnish or Swedish, or if mutually agreed between the teacher and the student, in another language.
- As a rule, the thesis is written in either Finnish or Swedish. The student may request possibility to write the thesis in English. Thesis advising by Aalto University is provided primarily in the language of the thesis.
- Graduates of these programmes receive an original degree certificate in the language of the degree programme and a copy of the certificate in English.

When the confirmed language of the degree programme is English and is a study option in English:

- Teaching and student advising of the programme are provided primarily in English and its study attainments are completed in English.
- Academic advising is primarily provided in English.
- As a rule, the thesis is written in English. Thesis advising by Aalto University is provided primarily in the language of the thesis.

- Graduates of these programmes receive an original degree certificate both in English and in Finnish or Swedish.

When the confirmed language of the degree programme is Finnish/Swedish and English (multilingual degrees)² and contains majors both in Finnish/Swedish and in English. Multilingual programme may contain several study options of which in part are in Finnish/Swedish and in part in English.

Study option in English follows the principles of the programme whose language of the degree is English. Otherwise the provisions below apply:

- The teaching and advising for the degree programme's joint studies of e.g. basic studies and of all majors are organised in Finnish in a way that student has the possibility to complete these studies with courses organised in Finnish.
- In order to fulfill the implementation of the relevant educational responsibility, there must be offered adequate number of majors which may be completed in Finnish and in which also a major part of the teaching is arranged in Finnish. Teaching and advising of the major are provided according to the major in Finnish/Swedish / in English or utilising both Finnish/Swedish and English and study attainments are completed accordingly.
- In the multilingual programme, there must be major studies available in both Finnish/Swedish and English.
- In the fields of technology and arts, teaching may be provided in addition to Finnish, also in Swedish, and study attainment completion opportunities must be offered also in Swedish accordingly.
- Academic advising is provided in Finnish / Swedish / English as agreed between the teacher and the student.
- The thesis is written in Finnish / Swedish / English as agreed between the teacher and the student. Thesis advising by Aalto University is provided primarily in the language of the thesis.
- Graduates of these programmes receive an original degree certificate in the language of the degree programme and if needed a copy of the certificate in English.

Doctoral degrees

The doctoral programmes are multilingual.

The language of degree for a doctoral student may be confirmed as English if the entire degree may be completed in English. The language of degree for a doctoral student is determined when they are accepted to pursue the degree at the university. However, the Students who write their thesis in either Finnish or Swedish will have the language of their thesis marked as their language of degree.

- Those students who have completed a doctoral degree in Finnish or English receive an original degree certificate in the language of the degree and a copy of the certificate in English.

- Those students who have completed a doctoral degree in English receive an original degree certificate both in English and in Finnish or Swedish.

Terminology

The schools shall take measures to ensure that the key terminology related to teaching and student advising is maintained and developed in Finnish and English, and in the fields of technology and arts, also in Swedish. The Schools take care of the accessible use of the terminology in cooperation with each other and with the national bodies that maintain the terminology.

All Aalto fields of education offer bachelor-level education in the national languages of Finland to ensure that students learn the basic concepts and terminology of their field in the national languages.

Curriculum

The use of languages in teaching (language of instruction and in study attainments) is described and decided in the curriculum of the degree programme. The School responsible for the degree programme ensures that the Guidelines of the languages of the degrees and instruction are followed in the preparation and decision-making.

Changing the language of a course or study module and the possibilities for completing study attainments during the transitional period must be communicated to the students well in advance.

Registering the language of the study attainment of the student

Unless otherwise specified, the language of study attainment marked in the student register for a course or a study module is the language of instruction defined for it. The teacher-in-charge of the course defines the language of the study attainment, when necessary.

Language rights of the student in studies

As a rule, students are required to complete their study attainments in the language of instruction.

Student may complete study attainments in Finnish or Swedish in courses that are included in the programme's joint studies in the programmes whose language of the degree is Finnish/Swedish in the fields of technology and arts. Student may complete study

attainments in Finnish in courses that are included in the programme's joint studies in the programmes whose language of the degree is Finnish in the field of business.

In courses in Finnish, student may always complete study attainments also in Swedish (fields of arts and technology) unless there is a linguistically parallel course, in which students complete study attainments with the teaching language of the course.

Regarding courses in which student has the right to complete study attainments in national languages, student as a rule has the right to receive the study assignments, examination questions or similar also in Finnish and in the fields of technology and arts also in Swedish. Courses may also utilize study assignments and materials related to them which are not offered in different languages.

The use of languages in the courses is informed at the beginning of the course.

As a rule, students have a right to thesis advising in Finnish, In Swedish or in English as agreed with the teacher. Students have the opportunity to discuss their studies with an academic advisor, teacher or tutor in Finnish, Swedish or English according to mutual agreement between the teacher and student.

Communicating the language guidelines and language rights

Guidelines on the language of the degrees and instruction and their implementation are communicated to the students and teaching staff through Aalto's web site, for example, as well as through curriculum guidelines, approved curricula and other instructions and material on teaching and studying.

When presenting their general practices for a course, teaching staff should advise students about the languages used in the course, and ensure that up-to-date information on the languages of instruction and study attainment is given in the learning platform for the course along with the rest of the teaching material.

Applicants receive information about the multilingual practices of Aalto University through Aalto University's aalto.fi portal and through other material used in student marketing and recruitment.

Entry into force and implementation of the guidelines

Each member of the Aalto University community has an opportunity and a responsibility to foster linguistic diversity and inclusivity in the teaching and learning culture.

The guidelines on languages of instruction and degree are decided by the University Academic Affairs Committee (AAC), which also is responsible for monitoring their implementation as part of the strategic aims of curriculum design. The vice president for education, supported by Learning Services, is responsible for the preparations for the AAC and gives instructions on implementing the guidelines when necessary.

At the school level, the deans and vice deans for education are responsible for implementing the guidelines on the languages of instruction and degree and for the necessary resource planning measures. Schools' academic Committees are responsible of following the Guidelines on the languages of the degrees and instruction in their decision-making. At the programme level, the programme directors and department heads (as indicated in the School Bylaws) are responsible for planning and monitoring the implementation of the guidelines. The service units support the guidelines and are responsible for supporting the guidelines' implementation in their own service areas.

These Guidelines enter into force on 1 January 2024 and replace the Aalto University guidelines on the languages of degree and instruction issued 17.3.2015 (Guidelines 2015) with their later amendments as follows:

- *The implementation of the Guidelines will be initiated as of 1 January 2024*
- *The implementation of the Guidelines will take place gradually during the next two curriculum cycles starting of the period 2024-2026.*
- *Until the Guidelines are fully implemented, the Guidelines 2015 are applied where applicable*
- *When implementing a single provision of the Guidelines requires amendments to the Aalto University General Regulations on Teaching and Studying or other regulations issued by University Academic Affairs Committee, that single provision of the Guidelines shall be implemented from the date stipulated in the amended regulations.*

Further provisions on the application and implementation of the guidelines will be issued by the vice president for education as necessary. The vice president for education is also responsible for reporting to the University Academic Affairs Committee on the progress of the implementation.

Riktlinjer för undervisnings- och examensspråk

Inledning

I den examensinriktade utbildningen vid Aalto-universitetet används de inhemska språken (finska och svenska) och engelska i enlighet med universitetslagen, examensförordningen och universitetets språkliga riktlinjer. Universitetets mål är en flerspråkig och inkluderande undervisnings- och lärandeupplevelse för undervisningspersonalen och alla studerande. Den språkliga mångfalden främjas i enlighet med tydliga principer för planeringen.

Genom att beakta flerspråkigheten på ett planmässigt sätt i undervisningen kan vi stödja de studerande i planeringen av studierna och främja en språkligt högklassig och överskådlig studieupplevelse.

Inom utbildningsstigen är undervisningsspråket kopplat till lärandemålen: I studierna på kandidatnivå implementeras flerspråkigheten genom betoning på möjligheten att genomföra undervisning och studier på de inhemska språken (finska och svenska). På magisternivå ökar mängden studier på engelska med beaktande av de studerandes individuella val och studiestigar. I doktorandstudierna är utgångspunkten att studierna är på engelska.

Både studerande och undervisningspersonal uppmuntras att studera och använda de inhemska språken – studier kan inkluderas i den individuella studieplanen inom alla utbildningsområden och i regel på alla examensnivåer. Att beakta flerspråkighet i den pedagogiska planeringen rekommenderas, och det finns olika verktyg till stöd för detta.

Central lagstiftning och stadgar bakom riktlinjerna

Aalto-universitetets undervisnings- och examensspråk är enligt 11 § i universitetslagen finska inom det ekonomiska utbildningsområdet samt finska och svenska inom det konstnärliga och det tekniska utbildningsområdet. Enligt 11 § i universitetslagen kan universitetet därtill besluta att använda ett annat språk som undervisnings- och examensspråk och i studieprestationerna. På beslut av Aalto-universitetet är engelska undervisnings- och examensspråk inom alla utbildningsområden vid universitetet.

Vad gäller undervisnings- och examensspråkens ställning beaktas utöver den uppgift som fastställs i 2 § i universitetslagen även den nationella specialuppgift som har fastställts för Aalto-universitetet i stadgarna för stiftelsen för Aalto-högskolan.⁶

⁶ "Stiftelsen har som nationell specialuppgift att genom högklassig forskning och undervisning stödja Finlands framgångar, på ett positivt sätt bygga upp det finska samhället, dess ekonomi, teknik, konst, konstindustri, internationalitet och konkurrensförmåga samt främja mänsklighetens och miljöns välbefinnande." Stadgar för Stiftelsen för Aalto-högskolan, 2 §

I riktlinjerna beaktas de språkliga rättigheter gällande de inhemska språken och de utbildningsmässiga rättigheter som föreskrivs i grundlagen (16 § och 17 §) samt den skyldighet som föreskrivs i 12 § i universitetslagen att Aalto-universitetet för egen del ska utbilda ett tillräckligt antal personer med kunskaper i svenska för landets behov. I riktlinjerna beaktas därtill den skyldighet som föreskrivs i 6 § i diskrimineringslagen att främja likabehandling, vilket också gäller medlemmar av universitetssamfundet som inte kan finska och svenska.

Enligt 6 § i statsrådets förordning om examina och specialiseringsutbildningar vid universitet (SRF 794/2004 inkl. ändringar, examensförordningen) ska studerande, som har fått sin skolutbildning på finska eller svenska i Finland, i de studier som ingår i lägre eller högre högskoleexamen eller på annat sätt visa sig ha förvärvat tillräckliga kunskaper i finska och svenska som krävs av statligt anställda vid tvåspråkiga myndigheter och som är nödvändiga med tanke på det egna området samt sådana kunskaper i minst ett främmande språk som gör det möjligt att följa utvecklingen inom det egna området och vara verksam i en internationell omgivning. För övriga studerandes del fastställs kraven på språkkunskaper av universitetet. Enligt 26 § i examensförordningen ges även ett examensbetyg på finska eller svenska samt en examensbenämning på engelska utöver finska eller svenska för en examen som har avlagts på ett annat språk än finska eller svenska i enlighet med 11 § 2 mom. i universitetslagen.

I Aalto-universitetets allmänna regler för undervisning och studier fastställs universitetets examens- och undervisningsspråk i 4 §, språket för studieprestationerna i tentamina i 25 § och examensspråkets inverkan på den studerandes examensbetyg i 38 §. Utgående från dessa riktlinjer preciseras även Aalto-universitetets bestämmelser. Kraven på de studerandes språkkunskaper fastställs närmare i examensstadgan för lägre och högre högskoleexamen.

Riktlinjer som AAK beslutar om

Undervisnings- och examensspråk

Undervisnings- och examensspråken vid Aalto-universitetet är finska och engelska, och inom det tekniska och det konstnärliga området även svenska. Aalto-universitetet kan därtill besluta att använda ett annat språk än de ovan nämnda som undervisnings- och examensspråk och i studieprestationerna.

De huvudsakliga undervisningsspråken vid Aalto-universitetet är finska och engelska, och inom det tekniska och det konstnärliga området även svenska.

Bestämmelserna gällande undervisningsspråket i dessa riktlinjer tillämpas inte på språkstudier.

Flerspråkighet implementeras på alla examensnivåer. Utbildningsprogram som leder till lägre högskoleexamen har huvudsakligen finska eller svenska som undervisnings- och examensspråk. Utbildningsprogram som leder till högre högskoleexamen samt doktorandprogram har finska, svenska och engelska som undervisnings- och examensspråk.

I kandidat- och magisteramina är den studerandes examensspråk i regel det samma som språket för ansökningsalternativet. I doktoramina fastställs den studerandes examensspråk från fall till fall.

I andraamina än kandidatamina är den studerandes examensspråk dock alltid finska eller svenska om den studerande gör sitt lärdomsprov på finska eller svenska.

Lägre och högre högskoleexamen

Examensspråket för ett utbildningsprogram som leder till lägre eller högre högskoleexamen fastställs i samband med att programmet inrättas. Bestämmelserna om examens- och undervisningsspråk samt implementeringen av dessa riktlinjer inom det berörda området för utbildningsansvar vid Aalto-universitetet ska beaktas i valet av examensspråk för utbildningsprogrammet⁷. Möjligheten att avlägga examen i huvudsak på finska ska erbjudas inom alla områden där universitetet har utbildningsansvar.

Ändring av examensspråket för ett utbildningsprogram kräver motsvarande beslutsprocess som när ett program inrättas. Om examensspråket för ett utbildningsprogram ändras ska de studerande i god tid informeras om detta samt om arrangemangen under övergångsperioden.

Alla utbildningsprogram kan, oavsett examensspråk, erbjuda kurser eller studiehelheter med endast engelska som undervisnings- och prestationsspråk.

⁷ Universitetet har en skyldighet att erbjuda undervisning (undervisnings- och examensspråk) på finska inom det ekonomiska området och på finska och svenska inom det konstnärliga och det tekniska området.

När det fastställda examensspråket för utbildningsprogrammet är finska/svenska och ansökningsalternativet är finskspråkigt eller finsk- och svenskspråkigt:

- Undervisningen och handledningen inom utbildningsprogrammets gemensamma studier, såsom grundstudierna och alla huvudämnen, ordnas på finska på så sätt att den studerande har en möjlighet att genomföra dessa helheter på finska. Inom det tekniska och det konstnärliga området ordnas undervisning och möjlighet att genomföra studier som hör till de gemensamma studierna inom utbildningsprogrammet också på svenska.
- Akademisk handledning erbjuds på finska eller svenska. Den studerande och läraren kan också komma överens om att använda ett annat språk.
- Lärdomsprovet görs i regel på finska eller svenska. Den studerande kan be om att få göra sitt lärdomsprov på engelska om hen vill. Handledningen av lärdomsprovet erbjuds i regel på språket för lärdomsprovet.
- En studerande som har avlagt examen får ett examensbetyg i original på examensspråket för utbildningsprogrammet och en kopia av examensbetyget på engelska.

När det fastställda examensspråket för utbildningsprogrammet är engelska och ansökningsalternativet är engelskspråkigt:

- Undervisningen och handledningen inom utbildningsprogrammet erbjuds i regel på engelska och studieprestationerna utförs i regel på engelska.
- Akademisk handledning erbjuds i regel på engelska. Den studerande och läraren kan också komma överens om att använda ett annat språk.
- Lärdomsprovet görs i regel på engelska. Handledningen av lärdomsprovet för Aalto-universitetets del erbjuds i regel på språket för lärdomsprovet.
- En studerande som har avlagt examen får ett examensbetyg i original på både engelska och finska eller svenska.

När de fastställda examensspråken för utbildningsprogrammet är finska/svenska och engelska (flerspråkigt utbildningsprogram)⁸ innehåller programmet både finsk-/svenskspråkiga och engelskspråkiga huvudämnen. Ett flerspråkigt utbildningsprogram kan ha flera ansökningsalternativ, varav en del är finsk-/svenskspråkiga och en del är engelskspråkiga.

På engelskspråkiga ansökningsalternativ som ingår i flerspråkiga utbildningsprogram tillämpas det som sägs ovan om engelskspråkiga utbildningsprogram. På andra ansökningsalternativ som ingår i flerspråkiga utbildningsprogram tillämpas följande bestämmelser:

⁸ Ett flerspråkigt alternativ lämpar sig huvudsakligen för utbildningsprogram på magisternivå och i särskilda fall på kandidatnivå (tillämpning av utbildningsansvaret).

- Undervisningen och handledningen inom utbildningsprogrammets gemensamma studier, såsom grundstudierna, ordnas på så sätt att den studerande har möjlighet att genomföra dessa helheter på finska.
- Utbildningsprogrammet har med hänsyn till det berörda utbildningsansvaret en lämplig mängd huvudämnen som kan genomföras på finska och vars undervisning också ordnas i huvudsak på finska.
- Huvudämnesstudierna inom utbildningsprogrammet ordnas / kan genomföras på antingen finska eller engelska eller på båda språken, beroende på huvudämne. I flerspråkiga program ska huvudämnesstudier erbjudas på både finska/svenska och engelska.
- Inom det tekniska och det konstnärliga området kan även svenska användas utöver finska i undervisningen och i studieprestationer.
- Akademisk handledning erbjuds på finska/svenska/engelska enligt överenskommelse mellan den studerande och läraren.
- Lärdomsprovet görs på finska/svenska/engelska. Handledningen av lärdomsprovet för Aalto-universitetets del erbjuds i regel på språket för lärdomsprovet.
- En studerande som har avlagt examen får ett examensbetyg i original på examensspråket för utbildningsprogrammet och vid behov en kopia av examensbetyget på engelska.
-

Doktorsexamen

Doktorandprogrammen är flerspråkiga.

Examensspråket för en doktorand kan fastställas som engelska om examen kan avläggas helt på engelska. Doktorandens examensspråk bestäms i samband med att hen blir antagen som studerande. Den studerandes examensspråk är dock alltid finska eller svenska om hen gör sitt lärdomsprov på finska eller svenska.

- En studerande som har finska eller svenska som examensspråk får ett examensbetyg i original på sitt examensspråk och en kopia av examensbetyget på engelska. En studerande som har engelska som examensspråk får ett examensbetyg i original på både engelska och finska eller svenska.

Terminologi

Högskolorna ansvarar för att upprätthålla och utveckla termer som är centrala inom undervisningen och handledningen på finska och engelska samt inom det tekniska och det konstnärliga området även på svenska. Högskolorna ska säkerställa en tillgänglig användning av terminologin i samarbete med varandra och med aktörer som upprätthåller terminologin på nationell nivå.

Inom alla utbildningsområden vid universitetet erbjuds utbildning på kandidatnivå på de inhemska språken för att säkerställa att de studerande lär sig grundläggande begrepp och termer på de inhemska språken.

Undervisningsplan

Användningen av språk i undervisningen (undervisnings- och prestationsspråk) beskrivs och fastställs i enlighet med dessa riktlinjer som en del av undervisningsplanen för utbildningsprogrammet. Högskolan som ansvarar för utbildningsprogrammet ska följa riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk i samband med beredning och beslutsfattande.

Om språket för en kurs eller studiehelhet ändras ska de studerande i god tid informeras om detta samt om möjligheten att genomföra studier under övergångsperioden.

Registrering av språket för studieprestationer

Som prestationsspråk registreras undervisningsspråket för kursen eller studiehelheten, om inte något annat har angetts. Kursens ansvarslärare fastställer vid behov ett annat prestationsspråk.

Den studerandes språkliga rättigheter i studierna

I regel genomförs studieprestationerna på undervisningsspråket.

Den studerande har rätt att utföra sin studieprestation efter eget val på finska eller svenska på kurser som hör till de gemensamma studierna inom ett finsk- och svenskspråkigt utbildningsprogram eller ansökningsalternativ inom det tekniska och det konstnärliga området. Den studerande har rätt att utföra sin studieprestation på finska på kurser som hör till de gemensamma studierna inom ett finskspråkigt utbildningsprogram eller ansökningsalternativ inom det ekonomiska området.

På finskspråkiga kurser inom det tekniska och det konstnärliga området har den studerande alltid rätt att utföra studieprestationer även på svenska, bortsett från kurser som erbjuds parallellt på båda språken, varvid studieprestationerna alltid utförs på kursens undervisningsspråk.

På kurser där den studerande har rätt att utföra sin studieprestation på ett inhemskt språk har den studerande i regel också rätt att få kursuppgifterna, tentamensfrågorna eller motsvarande uppgifter på finska och inom det tekniska och det konstnärliga området även på svenska. Kurserna kan också innehålla uppgifter och relaterat material som inte erbjuds på något annat språk.

Information om de språk som används på kursen ges när kursen inleds.

Den studerande har rätt att få handledning för sitt lärdomsprov på finska, svenska eller engelska enligt överenskommelse med läraren. Den studerande har möjlighet att diskutera sina studier på finska, svenska eller engelska med en akademisk handledare, lärare eller tutor enligt överenskommelse.

Information om de språkliga riktlinjerna och språkliga rättigheter

Studerande och undervisningspersonalen informeras om riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk samt implementeringen av dem via till exempel Aaltos webbsidor, anvisningar för undervisningsplanering och fastställda undervisningsplaner samt andra studie- och undervisningsrelaterade anvisningar och material. Undervisningspersonalen ska informera de studerande om vilka språk som används på kursen i samband med genomgången av praktisk kursinformation samt se till att uppdatera informationen om undervisnings- och prestationsspråk tillsammans med det övriga kursmaterialet i lärplattformen.

De sökande informeras om det flerspråkiga Aalto-universitetets praxis via Aalto-universitetets portal aalto.fi och annat marknadsföringsmaterial som riktar sig till sökande.

Ikraftträdande och implementering av riktlinjerna

Vid Aalto-universitetet har varje medlem i universitetssamfundet möjlighet och skyldighet att genom sin egen roll främja språklig mångfald och en inkluderande kultur för undervisning och lärande.

Universitetets kommitté för akademiska ärenden beslutar om riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk och följer upp implementeringen av dem som en del av de strategiska målen för undervisningsplaneringen. Vicerektor med ansvar för undervisningen ansvarar med stöd av lärandetjänsterna för beredningen för kommittén för akademiska ärenden och ger vid behov anvisningar för implementeringen av riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk.

Dekanerna och prodekanerna med ansvar för undervisningen är ansvariga för implementeringen av riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk och för behövliga åtgärder i resursplaneringen vid högskolorna. Högskolornas akademiska kommittéer ska följa riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk i sitt beslutsfattande. För utbildningsprogrammets del är det ledarna för utbildningsprogrammen som tillsammans med prefekterna⁹ ansvarar för planeringen och uppföljningen av implementeringen av

⁹ Prefekternas uppgifter fastställs i högskolornas stadgor som har fastställts av rektor.

riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk. Tjänstenheterna ansvarar för och stöder implementeringen av riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk inom sina områden.

Dessa riktlinjer träder i kraft 1.1.2024 och ersätter riktlinjerna för examens- och undervisningsspråk från 17.3.2015 (riktlinjerna för 2015) inklusive senare ändringar enligt följande:

- *Beredningen av implementeringen av riktlinjerna inleds 1.1.2024.*
- *Implementeringen av riktlinjerna sker stegvis under de två följande undervisningsplansperioderna från och med undervisningsplansperioden 2024–2026.*
- *Fram till att riktlinjerna har implementerats följs riktlinjerna för 2015 i tillämpliga delar.*
- *Sådana delar av riktlinjerna vars implementering kräver ändringar i de allmänna reglerna för undervisning och studier eller i andra bestämmelser som ges av universitetets kommitté för akademiska ärenden börjar implementeras vid den tidpunkt som fastställs i bestämmelserna i fråga.*

Vicerektor med ansvar för undervisningen ger vid behov närmare anvisningar gällande implementeringen och ikraftträdandet av riktlinjerna samt ansvarar för att rapportera om hur implementeringen framskrider till universitetets kommitté för akademiska ärenden.